



شاعر: شیما ادیبی سده
مترجم: محمود شیربازو



شاعر: قاسم بغلانی
مترجم: محمود شیربازو

The goddess of love

ای الهه ی عشاق !!
در ساحل جان و قلم
فقط رد پای توست
و گر نه امواج روزگار
هر ردی را پاک می کند !

Oh the goddess of lovers !!
On the shore of my heart and soul
Are only your footprints
Event though the waves of time
Will remove
each and every trace

معرفی کتاب « الهه ی عشق »

به قلم و ترجمه: محمود شیربازو

این یک کتاب برگزیده از انتشارات آوای کلار است که با ادبیاتی شاعرانه به دو زبان فارسی و انگلیسی روان به تفسیر و جستجوی الهه ی درون انسان می پردازد ، الهه ی عشق در ایران زرتشتی باستان، به نام "آناهیتا" در مصر باستان الهه عشق زیبایی و موسیقی به نام "هاتور" و در رومیان باستان به عنوان "زهرة" شناخته می‌شد. در اساطیر یونان باستان "آفرودیت" به عنوان الهه عشق و زیبایی جنسی شناخته می شد. الهه‌های عشق در اساطیر رایج هستند و ممکن است در بسیاری از ادیان چندخدایی یافت شوند.
الهه‌ی عشق در شعر عمدتاً به عشق آسمانی ، معنوی و خدای میل و اشاره دارد و نام آن به معنای خواسته، محبوب یا دوست داشتنی است.



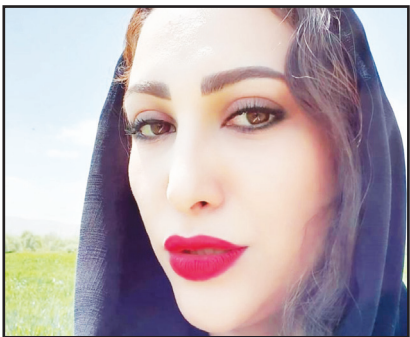
این کتاب ادبی عاشقانه و زیبا را به همه اتباع خارجی شاعران ، یاران ، اهالی قلم ، دانشجویان زبان و ادبیات انگلیسی و فارسی پیشنهاد می شود.

درنگاهت حبس شده ام
تنم از حرفهایت پر است
مرا لبریز کن
از دوستت دارم
بگذار گوشه‌ایم
انگشت به دهان بمانند
I am imprisoned in your eyes
I am filled with your lovely words
Let me be filled up with your love
Let my ears be amazed by your words

آغشته به مه بود درخت
لبم به تو
به سکوتی که در دهان کاشتم
شقیقه ام از ذهنم چیزی نمیداند
اثری بر جا بگذار
شقیقه ام و کف دستانت!
The tree of my lips was stained with fog
To the silence I planted in my mouth
My temple knows nothing of my mind
Leave a mark
My temple or your palm



شاعر: زهرا حمیدیان
مترجم: محمود شیربازو



شاعر: شیرین بنیادیان
مترجم: محمود شیربازو



شاعر: بابک پولادی
مترجم: محمود شیربازو



شاعر: رویا ابراهیمی
مترجم: محمود شیربازو

عاجزم
ز خیال هر شبت...
چقدر سنگین شده
می آیی!!
گاه بی گاه
سر زده
نا خوانده
چه مهمان بی تعارفی
هستی تو!!
I am tired
From Your Every Night dream
How surprisingly
You are coming !!
Occasionally
intrusive
Unread
What an odd guest
you are !

آسمان دلم امشب کمی بارانیست
کاش خورشید نگاهت بزند بر دل ما
ثانیه های سکوت بغض فریاد
قاصدکهای غم را از گوشه ی
آسمان می تکاند روی احساس پنجره
غبار غم نشسته بر دیوار دل
خانه ی خاطره ها سایه ی خیال نگاه مست تو را
به مهتاب آرزوها می سپارد

!The sky of my heart is a little raining tonight
Hope the sky of your look shine on me
The Seconds of silence shake the
screams of the sad dandelions
on the emotion of the window !
The sadness dust on the wall of my heart
The house of your wishes
Leave the shade of your drunk look to the moon !



منتظر داستان و اشعار شما هستیم

لطفاً مطالب خود را با درج شماره تلفن به دفتر روزنامه یا آدرس الکترونیکی ذیل ارسال نمایید.
ضمناً روزنامه در ویرایش مطالب ارسالی، آزاد است و مطالب ارسالی برگشت داده نمی‌شود.
toloudaily@gmail.com
کارشناس (این شماره) سرویس ادبی-هنری: محمود شیربازو

